

Capítulo 11

La Conciencia Metalingüística: Un Acercamiento a sus Prácticas Evaluativas

Margarita Alexandra Botero Restrepo³⁴

Neira Loaiza Villalba³⁵

Jacqueline García Botero³⁶

Universidad del Quindío

Resumen

La presente revisión sistemática da cuenta de las prácticas investigativas en torno a la medición o evaluación de la conciencia metalingüística en lengua materna o lengua extranjera en 21 investigaciones. Para tal efecto, Se utilizó como metodología la Declaración PRISMA (Hutton, Catalá y Moher, 2016) que tiene como objetivo ayudar a los autores a mejorar la presentación de revisiones sistemáticas a través de tres herramientas principales: protocolo para crear una revisión sistemática exploratoria, diagrama de flujo y variables bibliométricas y de contenido. Se evidenció que los

³⁴ Magister en Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la Universidad Pedagógica Nacional y en Análisis del Discurso y Didáctica de FLE/FLS de la Universidad de Nantes (Francia). Candidata a Doctorado en Ciencias de la Educación en la Línea de Bilingüismo (RUDECOLOMBIA-Universidad del Quindío). Investigadora del grupo ESAPIDEX-B y docente de francés del Programa de Lenguas Modernas con énfasis en inglés y francés de la Universidad del Quindío. Email: mabotero@uniquindio.edu.co ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-7534-3874>

³⁵ Doctora en Ciencias de la Educación, coordinadora de la línea de bilingüismo de la Maestría y el Doctorado en Ciencias de la Educación de la Universidad del Quindío. Directora nacional de la tesis doctoral "Conciencia Metalingüística en el texto argumentativo escrito en español (L1) y francés (L2) de estudiantes de licenciatura en lenguas modernas", de la cual se deriva este artículo inscrito en la línea de investigación en bilingüismo en contextos lingüísticamente mayoritarios del grupo de investigación ESAPIDEX-B de la Universidad del Quindío. Par académico de Conaces. Email: nloaiza@uniquindio.edu.co ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-8541-4231>

³⁶ Licenciada en Lenguas Modernas y Magíster en Educación en Ciencias de la Educación de la Universidad del Quindío. Docente del programa de Lenguas Modernas con énfasis en inglés y francés. Integrante del grupo de investigación ESAPIDEX-B. Ponente nacional e internacional en diferentes eventos académicos. Autora de libros y artículos publicados en revistas indexadas. Capacitadora en Metodología de lenguas extranjeras a docentes de inglés en ejercicio (Programa MAEK y Quindío Bilingüe y competitivo). Directora y Jurado de trabajos de grado de la maestría en Ciencias de la Educación. Evaluadora de producción intelectual de profesores. Par Académico CONACES. Email: jgarciab@uniquindio.edu.co ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-9850-7947>

investigadores utilizaron o diseñaron instrumentos para medir la conciencia fonológica, léxica, sintáctica y pragmática. Algunos estudios evaluaron la conciencia metalingüística en su totalidad, es decir que no se evalúan las conciencias de manera separada. Se reagrupan algunos ejemplos de instrumentos según la habilidad estudiada.

Palabras clave: Bilingüismo, Conciencia metalingüística, instrumentos, L1, L2

Abstract

The present systematic review gives an account of the research practices around the measurement or evaluation of metalinguistic awareness in the mother tongue or foreign language in 21 investigations. For this purpose, the PRISMA Declaration (Hutton, Catalá and Moher, 2016) was used as a methodology, which aims to help authors improve the presentation of systematic reviews through three main tools: protocol to create an exploratory systematic review, flow chart and bibliometric and content variables. It was evidenced that the researchers used or designed instruments to measure phonological, lexical, syntactic and pragmatic awareness. Some studies assessed metalinguistic awareness in its entirety, meaning that awareness is not assessed separately. Some examples of instruments are grouped according to the skill studied.

Keywords: Bilingualism, Metalinguistic awareness, instruments, L1, L2

Introducción

La metalingüística, vista como “una actitud reflexiva sobre los objetos del lenguaje y su manipulación” (Gombert, 1990, p. 11) es cada vez más estudiada en el campo de la lengua materna y del bilingüismo. Acompañada de varios apelativos como habilidades, actitud, capacidad, reflexión o conciencia, el concepto de metalingüística resulta ser de gran interés en los enfoques investigativos (tanto en lengua materna / LM como en lengua extranjera /LE), que buscan analizar su relación con los procesos de lectura, escritura, argumentativos, entre otros. La conciencia metalingüística (CM) hace alusión al conocimiento explícito que el sujeto tiene del lenguaje y de su sistema de reglas, conociendo sobre el carácter arbitrario del propio lenguaje. En el campo del bilingüismo la CM es vista como una ventaja cognitiva, aseverando que el proceso de



aprendizaje de una lengua conlleva a un mayor dominio de esta conciencia (Lombardi, 1986) que permite no sólo apropiarse de una LE sino también de mejorar los procesos que se dan en la LM.

Actualmente, en la literatura sobre CM algunos autores han cuestionado el tipo de instrumentos utilizados para su medición. Woll (2016) manifiesta que tradicionalmente se han utilizado instrumentos que incluyen principalmente juicios gramaticales de error y corrección de oraciones. Igualmente, el autor asevera que son pocos los estudios que recurren a tareas de mayor implicación metacognitiva, tales como el juicio, la corrección, la justificación y la argumentación, evidentes en algunos estudios como los de Pinto y El Euch (2015).

Este artículo presenta una revisión sistemática utilizando la Declaración PRISMA (Hutton, Catalá y Moher: 2016) que arroja como resultado el estudio de 18 instrumentos utilizados en 21 investigaciones para estudiar la CM bien sea en LM o LE. Dicha revisión resulta de gran relevancia para las futuras investigaciones con el fin de identificar cuáles serían los instrumentos tradicionalmente utilizados y cuales hacen parte de visiones más contemporáneas.

Antes de adentrarnos al contenido de los instrumentos clasificados según la conciencia que evalúe es necesario hacer un acercamiento teórico a la CM y a su taxonomía. En tal sentido, se abordan los postulados de Cazden, 1976; Kolinsky, 1986; Bialystok y Ryan, 1985 y Gombert, 1990, 1992.

La conciencia metalingüística

La palabra metalingüística ha sido ampliamente abordada por distintos autores que han dado los matices de lo que este término comporta. Cazden (1976, p. 603) sería uno de esos primeros autores que han estudiado el tema metalingüístico y lo define como sigue:

“The ability to make language forms opaque and attend to them in and for themselves, is a special kind of language performance, one which makes special cognitive demands, and seems to be less easily and less

universally acquired than the language performances of speaking and listening.”³⁷

Como el autor lo expresa, es una habilidad que requiere de un alto desempeño cognitivo y que no se desarrolla automáticamente con la adquisición de habilidades como la escucha y el habla. Por su parte, Kolinsky (1986, p.380) define la metalingüística como el uso de la lengua no solamente para transmitir significados sino como objeto de reflexión:

En effet, le langage n'est pas utilisé uniquement pour transmettre des significations, ce qui impliquerait seulement une compétence linguistique, mais peut à son tour devenir objet de réflexion. C'est cette capacité à réfléchir au langage en tant qu'objet ayant une structure et des propriétés particulières que l'on qualifie de "métalinguistique".³⁸

Esta operación de ir más allá de la transmisión del significado ha llevado definir dicha acción como una habilidad que ha sido llamada conciencia metalingüística, si nos referimos a las escuelas anglosajonas (Bialystok y Ryan, 1985; Bialystok 1986a, 1986b), o capacidad metalingüística, si por el contrario hacemos referencia a la escuela francesa (Gombert, 1990; Demont y Gombert, 1995; Gombert y Colé, 2000). Estas capacidades han sido definidas como una actividad consciente y subdividida en diferentes categorías: conciencia fonológica, léxica, sintáctica y pragmática.

³⁷ Nuestra traducción: "La capacidad de hacer opacas las formas del lenguaje y atenderlas por sí mismas, es un tipo especial de interpretación del lenguaje, que hace demandas cognitivas especiales, y parece ser adquirida de forma menos fácil y menos universal que las interpretaciones del lenguaje de hablar y escuchar"

³⁸ Nuestra traducción: "De hecho, el lenguaje no sólo se utiliza para transmitir significados, lo que implicaría únicamente una competencia lingüística, sino que a su vez puede convertirse en un objeto de reflexión. Es esta capacidad de pensar en el lenguaje como un objeto con una estructura y propiedades particulares que se denomina "metalingüística."

Taxonomía de las habilidades metalingüísticas

Las habilidades metalingüísticas se clasifican según el aspecto lingüístico abordado y en la literatura se distinguen cuatro conciencias metalingüísticas: fonológica, léxica, sintáctica y pragmática.

La conciencia fonológica (*Phonological awareness*) se refiere a todos los aspectos y patrones relacionados con el sonido. Es decir que se incluye en esta categoría la conciencia de patrones de sonido del lenguaje como las palabras, las rimas, las sílabas, los fonemas, la habilidad para escuchar, para producir o identificar sonidos del lenguaje verbal (Nesdale, Herriman y Tunmer, 1984). La mayoría de estudios en el campo de la conciencia fonológica han sido desarrollados para ver su impacto en el proceso de alfabetización (Bialystok, 2003). Aunque las investigaciones no se han centrado tanto en el desarrollo fonológico de los niños bilingües, algunos hallazgos permitieron detectar una superioridad de los bilingües con respecto a los monolingües (estudios realizados en niños) (Rubin y Turner, 1989; Bruck y Genesee 1995).

En cuanto a la Conciencia léxica (*word awareness*) Bialystok, (2003, p.149) la describe en dos niveles: el primero, incluye una conciencia de proceso de segmentación el cual se aísla la palabra como una unidad. En este tipo de tareas se suele preguntar a los niños por contar el número de palabras que hay en una oración o se le puede pedir que defina qué palabra es; el segundo, va más allá del reconocimiento, ya que es un nivel de conciencia de cómo funcionan las palabras para transmitir el mensaje. En tal sentido, Bialystok menciona que este uso de las palabras puede ser arbitrario y reporta un ejemplo en el cual se le pide a un grupo de niños monolingües y bilingües cambiar la palabra "we" por "spaghetti". En lugar de decir "we are good children" debían decir "spaghetti are good children". El resultado mostró que los bilingües tuvieron menos dificultad en la sustitución que los monolingües ya que para ellos era fácil ignorar el significado y continuar con la construcción formal de las frases.

Referente a la conciencia sintáctica (*syntactic awareness*) es la habilidad para manipular y reflexionar de modo explícito sobre los aspectos sintácticos del lenguaje, y de ejercer un control consciente sobre la aplicación de las reglas gramaticales (Gombert,



1992). El tipo de actividad que se realiza en investigaciones para detectar la conciencia sintáctica es la de hacer juicios de aceptabilidad gramatical de oraciones (Bialystok, 2003).

Por último, la conciencia pragmática (*pragmatic awareness*) Pratt y Nesdale (1984, p.105), la describen como:

Un conocimiento que se tiene acerca de las relaciones que se crean dentro del sistema lingüístico en sí mismo (por ejemplo, a través de distintas frases) y con las relaciones que se dan entre el sistema lingüístico y el contexto en el que el lenguaje está integrado.

La pragmática nos lleva a la idea de que las palabras no existen por ellas mismas, son el resultado de una dinámica cultural y las relaciones que se dan entre el sistema lingüístico mencionado por Pratt *et al.* (1984) son relaciones que se dan en un ámbito comunicativo. Estos significados no sólo incluyen el sentido de las palabras, como lo reporta Arriagada, Quintana y Mily (2010, p.19):

Existe una gran cantidad de factores que deben considerarse al momento de estudiar la comunicación y su significado, entre los que comúnmente se encuentran el verbal (estructura gramatical, semántica), de entonación (el tono, la tensión, momentos), lingüística contexto (es decir, un conjunto de proposiciones), el paralingüístico (riendo, gritando, haciendo una pausa, el bostezo), kinésico (las expresiones faciales, movimientos de la cabeza y el cuerpo, los gestos y la mirada y el contacto visual), la relación de los participantes (el papel, la edad, el sexo) y la situación (el hogar, la escuela).

En tal sentido, podríamos afirmar que la conciencia pragmática aborda aspectos que van más allá de lo puramente lingüístico. Para Pratt y Nesdale (1984), el estudio de la pragmática se relaciona con el significado del lenguaje que se utiliza para la función de transmitir informaciones e intenciones entre los participantes, en cualquier tipo o secuencia de comunicación.

Metodología

Para la revisión sistemática se utilizó la Declaración PRISMA (Hutton, Catalá y Moher, 2016) que es una herramienta que permite la realización de revisiones sistemáticas y meta-análisis. Para su realización, se emplearon tres herramientas como sigue:

El Protocolo para crear una revisión sistemática exploratoria, herramienta que incluye elementos para organizar la búsqueda en la base de datos, con criterios propios del investigador que posibilita dar respuesta a las preguntas que guían el proceso. Este protocolo está dividido en dos apartados: el primero, *Introducción*, aborda la pregunta de estudio y el objetivo; el segundo, *Metodología*, permite crear los criterios de inclusión de la búsqueda bibliográfica, las fuentes de información a utilizar, las estrategias de búsqueda, la definición de las variables entre otros.

El Diagrama de flujo permite depurar la información, dando cuenta del proceso para la selección de artículos que permitieron dar respuesta a la pregunta que guió la revisión sistemática: ¿Cuáles son los instrumentos utilizados en las investigaciones de la conciencia metalingüística? Dicho diagrama cuenta con cuatro categorías: la primera, *Identificación*, determina el número de publicaciones encontradas en las bases de datos seleccionadas, al igual que los documentos adicionales de otras fuentes; la segunda, *Selección*, permite determinar el número de documentos después de la eliminación de los artículos duplicados. Se menciona igualmente el número de documentos seleccionados y el número de los excluidos, La tercera, *Admisión*, hace referencia al número de artículos que responden a los criterios de selección previsto con antelación para la búsqueda en la base de datos. Se da cuenta igualmente de los artículos que son excluidos con justificación (es decir aquellos que no responden al criterio de selección). La cuarta categoría, *Inclusión*, da cuenta de los estudios que finalmente se van a incluir en la síntesis cuantitativa-cualitativa.

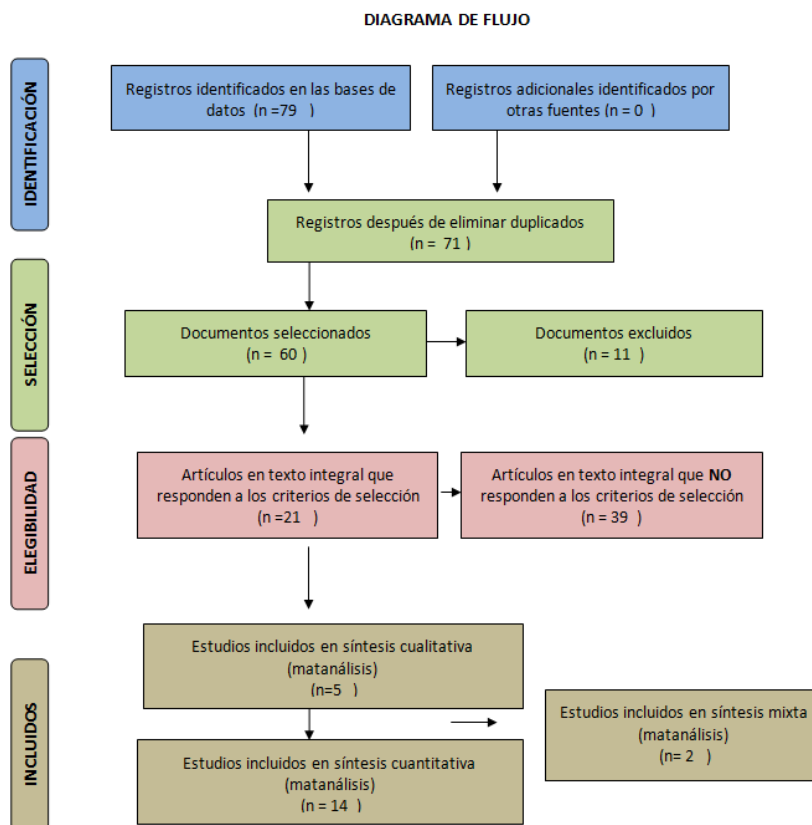
Las variables bibliométricas y de contenido se consignan en una plantilla que permite listar los artículos que serán estudiados, incluyendo los ítems que el investigador considere pertinentes para el análisis.

Resultados

La herramienta *Protocolo para crear una revisión sistémica exploratoria* permitió determinar los criterios para la selección de los trabajos en el campo de la CM que serían abordados en esta discusión. Se estableció la pregunta de estudio (¿Cuáles son las tendencias investigativas en el campo de la CM?) y el objetivo principal de dicha revisión (Desarrollar una revisión sistemática para conocer, describir, caracterizar y clasificar los principales instrumentos utilizados en el estudio de la conciencia metalingüística en el campo de la formación bilingüe.) Se abordaron estudios que abarcaron un período de 20 años en español, inglés o francés realizados en cualquier parte del mundo. Las bases de datos para efectuar la búsqueda fueron Dialnet, Ebsco discovery y Science Direct. Los criterios de inclusión de estudios abarcaban todos aquellos encontrados en estas tres bases de datos que incluyeran en su metodología algún instrumento para evaluar la CM o alguna de sus dimensiones.

Una vez efectuada la búsqueda con los criterios establecidos en el protocolo, se depuró la información a través del diagrama de flujo que da cuenta de cuántos artículos fueron seleccionados y cuantos incluidos. La Figura 1 da cuenta de dicho proceso.

Figura 1. Diagrama de flujo.



Se encontraron 44 trabajos en la base de datos de EBSCO DISCOVERY, 20 en DIALNET, y 15 en Science Direct, para un total de 79 trabajos en torno a la CM. Teniendo en cuenta que este trabajo sólo toma en cuenta las investigaciones encontradas en tres bases de datos no se agregaron registros que no estuviesen en la selección de estas tres bases de datos. Se identificaron 8 trabajos repetidos por lo que fueron descontados de las 79 iniciales. Igualmente, se excluyen 11 trabajos que correspondían a enfoques clínicos que se alejan del objetivo del presente estudio. La depuración deja un total de 60 estudios de los cuales sólo 21 cuentan con las condiciones establecidas con el protocolo y se excluyen 39 por los siguientes razones: 21 documentos analizados no aplican ningún tipo de instrumento, ya que el objetivo no era analizar la CM sino hacer revisiones de literatura o en algunos casos ya se partía del hecho de que ella hacía parte del sujeto por lo que no se centraban en su estudio. 11 estudios no describían los instrumentos utilizados, lo que no permite dar respuesta a la pregunta que guía esta

revisión (¿Qué instrumentos para el estudio de la conciencia metalingüística priman en las investigaciones?). 7 trabajos estaban en lengua portuguesa, lengua no incluida en el protocolo inicial. De las 21 investigaciones seleccionadas 5 desarrollan un enfoque cualitativo, 14 uno cuantitativo y 2 realizan investigación mixta.

El diagrama de flujo permitió establecer el número de investigaciones que cumplen con los requisitos para el presente análisis, que, como se mencionó anteriormente, corresponden a 21 investigaciones. Es decir que esta selección responde a trabajos realizados en el rango de tiempo 1999-2019, en español, inglés o francés, que sea un artículo producto de una investigación, una tesis doctoral o de maestría. Igualmente, la investigación debe desarrollar en su interior (o al menos mencionar) los instrumentos utilizados para medir, estudiar o abordar la CM³⁹.

Una vez obtenidos los estudios a analizar, se detectan 16 instrumentos en los 21 estudios puesto que algunas investigaciones utilizaron los mismos instrumentos para evaluar la CM. Se evidencia una preferencia en utilizar instrumentos que evalúan la CM como una unidad, es decir, no la descomponen en conciencias independientes (43.7%). Igualmente, los instrumentos más utilizados son para medir la conciencia fonológica en niños de preescolar o entre los 5 y 7 años (31.25%). Se evidencia un interés en analizar la conciencia lexical (12.5%) y un menor interés en la sintáctica (6.25%) y pragmática (6.25%).

Entre las tareas más frecuentes para analizar la CM como unidad se encuentran las descritas por Fernández y Gallego (2015) quienes utilizan el THAM-1, que comporta cinco pruebas para analizar las habilidades como sigue: orden de las palabras (sobre conocimiento de las reglas de construcción específica de la lengua del hablante); Valoración de la longitud de las palabras (sobre la capacidad para analizar clases de significantes, referentes y significados según el parámetro largo/corto); Segmentación léxica (sobre la percepción de carácter discreto del signo y de la categorización de los signos en paradigmas morfológicos y semánticos para dar sentido completo a la frase);

³⁹ Para conocer el resultado de las variables bibliométricas y de contenido pueden ingresar al siguiente link <https://bilinguismo1.wixsite.com/conciencia/cm>

Prueba de la rima (sobre capacidad de apreciar semejanzas fonéticas entre las palabras, con independencia de las apreciaciones paradigmáticas de significado); Sustitución de signos (sobre la capacidad para comprender las reglas de compatibilidad léxico-semántica y morfosintáctica).

Otro tipo de tareas en este análisis tiene que ver con los juicios y valoraciones que se emiten sobre una situación en particular (Neira, Jiménez y Flórez, 2006; García, 1999). Los sujetos están llamados a valorar las oraciones siguiendo 4 posibilidades: GS: Oración con gramática adecuada y significado correcto; Gs: Oración gramaticalmente adecuada, pero con significado o contenido alterado; gs: Oración con gramática y significado alterados; gS: Oración con gramática alterada, pero con significado correcto. Para realizar dichos juicios, los sujetos están expuestos a dos tipos de estímulos: en el primero, los participantes escuchan una historia, con una situación comunicativa semiestructurada en la que se establece una conversación apoyados por escenas ilustradas de cada situación (Neira, Jiménez y Flórez, 2006). En la segunda, el estímulo escrito son oraciones escritas que contienen la gramaticalidad a juzgar (García, 1999).

Cabe resaltar que este tipo de tareas anteriormente descritas se utilizan mayoritariamente para un público infantil. En cuanto a los estudios en población mayor se detecta una investigación (Vergara y Perdomo, 2017) que desarrolla la CM en un público universitario quienes realizan tareas colectivas e individuales. Los participantes asisten a 3 sesiones enfocadas en la activación de los procesos cognitivos creativos de los participantes. La primera sesión busca promover la imaginación y el pensamiento crítico, a partir de un video acerca de las innovaciones tecnológicas del futuro. La segunda sesión utiliza la versión en inglés del cuento «Los nueve mil millones de nombres de Dios» («The Nine Billion Names of God»), para revisar las características y elementos de un cuento de ficción. La tercera sesión trabaja en torno a dos géneros literarios que se seleccionan como opción para escribir un cuento: ciencia ficción y fantasía.

En lo concerniente a las tareas incluidas en los instrumentos que evalúan la Conciencia fonológica priman las actividades en donde los niños escriben palabras que

correspondan a la letra dada por el evaluador. Se da a los niños una tabla donde están escritos algunos campos semánticos como nombre de chico, nombre de chica, alimentos, animales, colores. Se realizan a continuación tareas donde los niños deben cambiar un fonema para descubrir una nueva palabra (González, et al. 2015). Otro tipo de tareas encontradas para esta conciencia tiene que ver con encontrar semejanzas, parejas, contrarios, rimas etc. En edades tempranas, este tipo de tareas buscan realizar reconocimiento de palabras, análisis silábico y análisis de fonemas (Ribeiro, 2008; González et al., 2018; Soto et al., 2017).

Las tareas más influyentes en el análisis de la conciencia lexical consisten en realizar tareas que impliquen la definición de las palabras, dando como estímulos las palabras a definir (ej. Bonificar, abonar, bonito, bondadoso, bonachón, bono, abono). Seguidamente, los participantes deben completar un esquema con los derivados de una de las palabras, por ejemplo, *bueno* con el fin de evaluar subgrupos de conexión y la toma de conciencia de la relación entre palabras. Igualmente, se realizan tareas en las cuales los evaluados deben completar espacios con las palabras que parezcan adecuadas para la frase (Martín, 2018).

En lo que respecta a la conciencia sintáctica, se encontró una prueba (Mariángel et al. 2015) que es la adaptación de *English Oral Cloze Task* de Siegel y Ryan (1988). Consta de 20 oraciones a las que les falta una palabra que el niño debe completar. El experimentador lee en voz alta frases guillotizadas como: *Papá ____ una carta a Pedro hace varios días*. El espacio en blanco debe ser reemplazado por el sonido bip. Para dar con la palabra que completa la frase coherentemente desde el punto de vista sintáctico y semántico (ej. envió), el niño debe usar su conocimiento sobre el orden de las palabras en la oración. De las 20 oraciones a las que les falta una palabra, 8 son palabras de contenido, es decir, con significado léxico como verbos y sustantivos. Los 12 restantes equivalen a palabras de función que permiten modificar el significado de las palabras contenido y establecer relaciones gramaticales entre ellas como son las preposiciones y conjunciones. La longitud de las oraciones varía entre 7 y 16 palabras.

Finalmente, la conciencia pragmática se abordó en varias investigaciones (Crespo y Alvarado, 2010; Crespo, Benítez y Pérez, 2010; Crespo, Benítez y Cáceres, 2007) a través de un software que incluye tres ejercicios distribuidos en 29 ítems en los cuales se les pide a los sujetos que den cuenta de los desajustes evidentes entre el mensaje lingüístico y el contexto donde fue enunciado. El primer ejercicio se denomina *referente ambiguo* en el cual se presentan los ítems en forma de expresión referencial que no especifica bien su referente. Por ejemplo, el software presenta cuatro gatos, dos de ellos con collar (uno rojo y otro amarillo) y se le da la instrucción al niño de elegir el gato con collar. Se espera que el niño señale que hay dos gatos con collar y que pida una explicación. Esta acción se considera como una respuesta metapragmática por lo que se le asignarían dos puntos. El segundo ejercicio *instrucciones ambiguas* consiste en darle instrucciones erróneas o incompletas al sujeto evaluado para participar en un juego o realizar una acción. En la tercera tarea *diálogo observado* se observa un mal entendido entre dos personas debido a la falta de precisión del emisor del enunciado

Conclusiones

Existe una gran variedad de instrumentos para la medición de la conciencia metalingüística o uno de sus componentes. Los instrumentos involucran tareas sencillas que van desde los juicios de agramaticalidad (es decir juzgar si una frase es correcta o incorrecta gramaticalmente), hasta tareas más complejas que demandan un mayor desempeño metacognitivo como son las utilizadas en el THAM-1, que requieren de corrección y argumentación.

Se evidencia una necesidad en ampliar las investigaciones en el contexto universitario, ya que sólo un 9,5% de los estudios indagaron en este contexto. Sigue habiendo una gran prioridad por los estudios en niños, sobre todo en lo referente a la conciencia fonológica. Igualmente, se hace necesario investigar más en el campo de la conciencia metalingüística de los sujetos bilingües, ya que sólo el 4,8% indagó en la CM de lengua extranjera. Igualmente, se requieren de investigaciones que estudien los procesos metalingüísticos de ambas lenguas del sujeto bilingüe y no que sólo aborde la materna o la extranjera como se encontró en el análisis.

Se requieren de nuevos estudios de revisiones sistemáticas para entender las dinámicas investigativas de la CM en otras bases de datos, diferentes a las reportadas en este estudio.

Referencias

- Arriagada, C., Quintana, B., & Mily, E. (2010). Estudio sobre las habilidades metalingüísticas y su relación con la comprensión lectora. (Tesis inédita de pregrado). Universidad Bio-Bio Red de Bibliotecas, Chile.
- Bialystok, E. (2003). *Bilingualism In Development: Language, Literacy, and Cognition*. Cambridge: Cambridge University Press.
<https://doi.org/10.1017/CBO9780511605963>
- Bialystok, E. & Ryan, E.B. (1985). A metacognitive framework for the development of first and second language skills. In D.L. Forrest-Pressley, G.E. Mackinnon & T. Gary Waller (Éds.), *Metacognition, cognition, and human performance* (pp. 207-252). New York: Academic Press.
- Bialystok, E. (1986a). Children's concept of word. *Journal of Psycholinguistic Research*, 15 (1), 13-32.
- Bialystok, E. (1986b). Factors in the growth of linguistic awareness. *Child Development*, 57, 498-510.
- Bruck, M., & Genesee, F. (1995). Phonological awareness in young second language learners. *Journal of Child Language*, 22(2), 307-324.
- Cazden, C.B. (1976). Play with language and meta-linguistic awareness: One dimension of language experience. In J.S. Bruner, A. Jolly & K. Sylva (Eds.), *play: Its role in development and evolution* (pp. 603-608). New York: Penguin Books.
- Crespo, N. & Alvarado, C. (2010). Conciencia metapragmática y memoria operativa en niños escolares. *Literatura y Lingüística*, 21, 93-108.

- Crespo, N. 2009. La medición de la conciencia metapragmática de los niños: resolviendo la ambigüedad en la comprensión oral. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*, 41(2). 69-88.
- Crespo, N., Benítez, R., Cáceres, P. (2007). La comprensión oral del lenguaje no literal y su relación con la producción escrita en escolares. *Signos*, 40 (63). 31-50.
- Crespo, N., Benítez, R., Pérez, L. (2010). Conciencia metapragmática y la habilidad para producir narraciones escritas. *Revista Signos 43 (73)*. 179-209
- Demont, E. & Gombert, J.E. (1995). Activités métalinguistiques et acquisition de l'écrit. *Éduquer et Former*, 3-4, 11-25.
- Fernández, M., Gallego, M.C. . 2015. Desarrollo de la conciencia metalingüística y enseñanza-aprendizaje de la lectura en educación infantil: aportaciones de un estudio experimental. *Revista Investigación en la Escuela*, 87, 105-116
- García, M. P. (1999). Grammaticality intuitions of bilingual and monolingual Basque EFL learners. *Estudios de Lingüística Aplicada*, 29, 71-82.
- Gombert, J. (1992). *Metalinguistic development*. Chicago, University of Chicago.
- Gombert, J.E. & Colé, P. (2000). Activités métalinguistiques, lecture et illettrisme. In M. Kail et M. Fayol (Eds.). *L'acquisition du langage. Le langage en développement au-delà de trois ans* (pp. 117-150). Paris : Press Universitaire de France.
- Gombert, J.E. (1990). *Le développement métalinguistique*. Paris : Presses Universitaires de France.
- González , C. , Escribano, P., Esteban, R. M.(2015). Taller de metalingüística. *Tendencias Pedagógicas*, 25, 321-334
- Hutton, B., Catalá, F. & Moher, D. (2016). La extensión de la declaración PRISMA para revisiones sistemáticas que incorporan metaanálisis en red: PRISMA-NMA. *Elsevier*. 147 (6). Recuperado desde:

<http://www.laalamedilla.org/Investigacion/Recursos/PRISMA%20Spanish%20Sept%202010.pdf>

- Kolinsky, R. (1986). L'émergence des habilités métalinguistiques. *Cahier de psychologie cognitive*, 6(4) 379-404
- Lombardi, J. (1986). The Metalinguistic Abilities of Bilingual Subjects Le abilita metalinguistiche nei soggetti bilingui. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 18, 103-114.
- Mariángel, S. V. & Jiménez, J. E. (2015). Desarrollo de la conciencia sintáctica y fonológica en niños chilenos: un estudio transversal. *Revista Latinoamericana de Psicología*, 48(1), 1-7.
- Martín, R.A. (2018). Modelos de aprendizaje léxico basados en la morfología derivativa. *RILCE* Vol. 34 (1). 262- 281.
- Neira, L.I., Jiménez, D.P. & Flórez, R. (2006). Habilidades metalingüísticas en niños y niñas de 5 a 7 años. *Areté*, 5(1), 49-59.
- Nesdale, A.R., Herriman, M.L, & Tunmer, W.E. (1984). Phonological awareness in children, In W.E. Tunmer, C. Pratt & M.L. Herriman (Eds.). *Metalinguistic awareness in children* (pp. 56-72). New York: Springer-Verlag
- Pinto, MA. & El Euch, S. (2015). *La conscience métalinguistique: théorie, développement et instruments de mesure*. Québec: Presses de l'université Laval.
- Pratt, C. y Nesdale, M. (1984). *Metalingüistic awareness in children: theory, research and implications*. Nueva York: Springer-Verlag Berlin Heidelberg.
- Ribeiro, S. (2008). *Conciencia fonológica y morfológica y su relación en el aprendizaje de la escritura* (Tesis doctoral). Universidad de Barcelona. Barcelona
- Rubin, H., & Turner, A. (1989). Linguistic awareness skills in grade one children in a French immersion setting. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, 1,73–86.

Soto, M.R. &Soto, M.R. (2017). Programa de Desarrollo de Conciencia Fonológica basada en el uso de una aplicación informática fonológica con realidad aumentada en niños de 5 años. *Apuntes de Ciencia y Sociedad*, 7,161-174.

Vergara, A., Perdomo, M.E. (2017). Fortalecimiento de la expresión oral y escrita en inglés a través de un andamiaje de escritura creativa colaborativa: un estudio de diseño desde la cognición distribuida. *Forma y función*, 30(1). 117-155

Woll, N. (2016). *The role of metalinguistic awareness and of L2 proficiency in positive lexical transfer from English (L2) to German (L3) by French-speaking Quebeckers*. (Tesis inédita de doctorado). Université Laval.